

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE GRUZIJE O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Gruzije o saradnji u oblasti turizma, sačinjen 4. jula 2013. godine u Beogradu, u originalu na srpskom, gruzijskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma o saradnji u oblasti turizma između Vlade Republike Srbije i Vlade Gruzije u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM
između
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
i
VLADE GRUZIJE
O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA

Vlada Republike Srbije i Vlada Gruzije (u daljem tekstu: Strane), želeći da unaprede prijateljske odnose između naroda Republike Srbije i Gruzije,

Svesne važnosti turizma za razvoj odnosa u oblasti ekonomije i kulture, kao i za bolje razumevanje načina života, istorije i kulturnog nasleđa obe zemlje,

Potvrđujući potrebu za stvaranjem pravnog okvira za saradnju u oblasti turizma,

Sporazumele su se o sledećem:

Član 1.

1. Strane teže razvoju i jačanju saradnje u oblasti turizma sa naglaskom na povećanju razumevanja istorije i kulture obe zemlje.

2. Saradnja u oblasti turizma, koja je utvrđena ovim sporazumom, odvijaće se u skladu sa odredbama ovog sporazuma, važećim propisima na državnim teritorijama Strana, osnovnim principima i normama međunarodnog prava i ostalim međunarodnim sporazumima čije su potpisnice Republika Srbija i Gruzija.

Član 2.

Strane podržavaju uspostavljanje i razvoj saradnje između preduzetnika Republike Srbije i Gruzije i organizacija koje učestvuju u razvoju turizma, a koje investiraju u predmetnu oblast i sprovode zajedničke aktivnosti.

Član 3.

Saradnja iz člana 2. ostvaruje se na sledeći način:

- a) promocijom organizovanih grupnih i individualnih turističkih putovanja između dve države,
- b) podržavanjem zajedničkih aktivnosti i projekata,
- v) razmenom stručnjaka,
- g) razmenom informacija,
- d) podržavanjem razvoja kadrova u oblasti turizma i ugostiteljstva.

Član 4.

Strane podstiču razmenu informacija u sledećim oblastima:

- a) statistika turizma,
- b) obrazovni programi, konferencije, seminari i radionice u oblasti turizma i ugostiteljstva,
- v) promotivne aktivnosti,
- g) potencijal za investicije,
- d) trendovi i novine u razvoju turizma,
- đ) propisi koji uređuju turističku aktivnost.

Član 5.

Strane podržavaju saradnju između obrazovnih institucija i razmenu studenata, stručnjaka i naučnika specijalizovanih za oblast turizma i ugostiteljstva.

Član 6.

1. Strane osnivaju Mešovitu komisiju koja je odgovorna za pravilno sprovođenje odredaba ovog sporazuma i iznalaženje rešenja za probleme koji mogu proisteći iz njegovog sprovođenja.
2. Mešovita komisija sastoji se od predstavnika državnih institucija nadležnih za turizam, koje su imenovale Strane.
3. Prvi sastanak Mešovite komisije održaće se šest meseci od stupanja na snagu ovog sporazuma.
4. Na prvom sastanku Mešovita komisija izrađuje poslovnik kojim uređuje postupke za realizaciju njenih aktivnosti.
5. Po jedan predstavnik svake Strane predsedava Mešovitom komisijom.
6. Mešovita komisija se sastaje u skladu sa postojećim potrebama i na osnovu pisanog zahteva Strana u Republici Srbiji i Gruziji.
7. U slučaju da Mešovita komisija ne reši spor između Strana, koji se tiče tumačenja i sprovođenja ovog sporazuma, spor se rešava konsultacijama i/ili pregovorima između Strana.

Član 7.

Odredbe Sporazuma mogu se izmeniti međusobnom saglasnošću Strana, što će biti utvrđeno posebnim dokumentom koji stupa na snagu u skladu sa članom 8. ovog sporazuma. Taj dokument je sastavni deo Sporazuma.

Član 8.

1. Sporazum stupa na snagu 30 (trideset) dana od prijema poslednjeg pisanog obaveštenja, kojim Strane obaveštavaju jedna drugu o okončanju internih - državnih postupaka koji su neophodni za stupanje na snagu ovog sporazuma.
2. Sporazum se zaključuje na period od 5 (pet) godina. Sporazum se automatski produžava za period od sledećih 5 (pet) godina, osim ako jedna Strana pisanim obaveštenjem ne obavesti drugu o svojim namerama da raskine ovaj sporazum 6 (šest) meseci pre isteka petogodišnjeg perioda.

Sačinjeno u Beogradu, dana 04. jula 2013. godine, u dva primerka, svaki na srpskom, gruzijskom i engleskom jeziku, pri čemu svaki tekst ima jednaku važnost.

U slučaju neslaganja u tumačenju odredaba Sporazuma, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

U ime Vlade Republike Srbije

dr Goran Petković, s.r.

državni sekretar u Ministarstvu finansija
i privrede Republike Srbije

U ime Vlade Gruzije

David Bakradze, s.r.

izvanredni i opunomoćeni
ambasador Gruzije u Republici
Srbiji

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.